

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 3:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	List nasz wy jesteście który jest wypisany w sercach naszych który jest znany i który jest czytany przez wszystkich ludzi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wy jesteście* naszym listem, napisanym w naszych sercach, rozpoznawanym i czytany przez wszystkich ludzi, ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Listem naszym wy jesteście, wypisanym w sercach naszych*, poznawanym i odczytywanym przez wszystkich ludzi. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	List nasz wy jesteście który jest wypisany w sercach naszych który jest znany i który jest czytany przez wszystkich ludzi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wy sami jesteście naszym listem, napisanym w naszych sercach, rozpoznawalnym i czytelnym dla wszystkich ludzi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Naszym listem wy jesteście, napisanym w naszych sercach, znanym i czytany przez wszystkich ludzi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Listem naszym wy jesteście, napisanym na sercach naszych, który znają i czytają wszyscy ludzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Listem naszym wy jesteście, napisanym na sercach naszych, który znają i czytają wszyscy ludzie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wy jesteście naszym listem, pisanym w sercach naszych, listem, który znają i czytają wszyscy ludzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wy jesteście listem naszym, napisanym w sercach naszych, znanym i czytany przez wszystkich ludzi;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Naszym listem wy jesteście, napisanym w naszych sercach, a znanym i czytany przez wszystkich ludzi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wy jesteście naszym listem, napisanym w naszych sercach, który znają i czytają wszyscy ludzie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Takim naszym listem wy jesteście, listem napisanym na naszych sercach, rozpoznawanym i czytany przez wszystkich ludzi.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wy sami jesteście naszym listem napisanym na sercu, tak że każdy może go przeczytać i poznać jego treść.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wy jesteście naszym listem polecającym, napisanym w sercach naszych, a znanym i czytany przez

¹⁾ <x>530 9:2</x>

²⁾ Inna lekcja: "waszych", "w sercach waszych" - możliwy przekład: "sercami naszymi".

			wszystkich ludzi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Наше послання - це ви; воно написане в наших серцях, його знають та читають усі люди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wy jesteście naszym listem wypisanym na naszych sercach, który jest poznawany i czytany przez wszystkich ludzi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wy sami jesteście naszym listem polecającym, wypisanym na naszych sercach, znanym wszystkim i czytany przez każdego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wy sami jesteście naszym listem, napisanym na naszych sercach, a znanym i czytany przez całą ludzkość.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	To przecież wy jesteście naszym listem polecającym—wszystko macie wypisane w sercach i każdy może to przeczytać!